



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
LIMITED

A/CONF.189/L.3
7 September 2001

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА,
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, КСЕНОФОБИИ И СВЯЗАННОЙ
С НИМИ НЕТЕРПИМОСТИ

Дурбан, 31 августа - 7 сентября 2001 года

Пункт 10 повестки дня

УТВЕРЖДЕНИЕ ИТОГОВОГО ДОКУМЕНТА И ДОКЛАДА КОНФЕРЕНЦИИ

Доклад Главного комитета

Докладчик: г-жа Наджат Аль-Хаджаджи (Ливийская Арабская Джамахирия)

Проект программы действий

1. На своем ... заседании 7 сентября 2001 года Главный комитет рассмотрел проект программы действий, представленный ему рабочей группой и содержащийся в настоящем документе и добавлениях к нему. Основной документ содержит пункты, утвержденные Подготовительным комитетом, а в добавлениях содержатся пункты, утвержденные Рабочей группой на Всемирной конференции.
2. На том же заседании Комитет утвердил проект программы действий с внесенными в него поправками и рекомендовал его Конференции для принятия.

Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости:

1. *настоятельно призывает* государства в своих национальных усилиях и в сотрудничестве с другими государствами, региональными и международными организациями и финансовыми учреждениями поощрять использование государственных и частных инвестиций в консультации с затрагиваемыми общинами для искоренения нищеты, в частности в тех районах, где преобладающее население составляет [список или типовое описание для замены: народы и общины, являющиеся жертвами расизма, расовой дискриминации и социального отчуждения/коренные народы, лица африканского происхождения, мигранты и другие этнические, расовые, культурные, религиозные и языковые группы или меньшинства]; (Принято на второй сессии ПК)

8. *настоятельно призывает* государства работать на национальном уровне и в сотрудничестве с другими государствами и соответствующими региональными и международными организациями и программами над укреплением национальных механизмов по поощрению и защите прав человека лиц, затрагиваемых, уязвимых или являющихся жертвами расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, которые инфицированы или предположительно инфицированы такими пандемическими болезнями, как ВИЧ/СПИД, и принять конкретные меры, включая профилактические мероприятия, обеспечивающие надлежащий доступ к лекарственным препаратам и лечению, программам в области образования, профессиональной подготовки и распространения информации в СМИ для ликвидации насилия, стигматизации, дискриминации, безработицы и других негативных последствий, которые могут быть вызваны этими пандемиями; (Принято на второй сессии ПК)

10. *настоятельно призывает* государства содействовать участию лиц африканского происхождения во всех политических, экономических, социальных и культурных аспектах жизни общества, а также в прогрессе и экономическом развитии своих стран и поощрять расширение знаний об их наследии и культуре и уважение к ним; (Принято на второй сессии ПК)

11. *просит* государства, при необходимости в рамках международного сотрудничества, положительно рассмотреть вопрос о концентрации дополнительных капиталовложений в системах медицинского обслуживания, просвещения, государственного здравоохранения, электроснабжения, снабжения питьевой водой и экологического контроля, а также об осуществлении других инициатив в области

антидискриминационных или позитивных действий в общинах преимущественно африканского происхождения; (Принято на третьей сессии ПК)

13. *просит* Комиссию по правам человека рассмотреть вопрос о создании рабочей группы или иного механизма Организации Объединенных Наций для изучения проблем расовой дискриминации, с которой сталкиваются лица африканского происхождения, живущие в африканской диаспоре, и внести предложения, касающиеся ликвидации расовой дискриминации в отношении лиц африканского происхождения; (Принято на второй сессии ПК)

14. *настоятельно призывает* финансовые учреждения и учреждения в области развития, а также оперативные программы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций в соответствии с их регулярными бюджетами и процедурами их руководящих органов:

a) придавать особое значения и выделять достаточно средств в сфере своей компетенции и в рамках своих бюджетов для улучшения положения африканцев и лиц африканского происхождения, уделяя особое внимание потребностям этих групп населения в развивающихся странах, путем, среди прочего, подготовки конкретных программ действий;

b) осуществлять специальные проекты по надлежащим каналам и в сотрудничестве с африканцами и лицами африканского происхождения для поддержки их инициатив на уровне общин и содействия обмену информацией и техническим ноу-хау между этими группами населения и экспертами в этих областях;

c) разработать программы, предназначенные для лиц африканского происхождения, выделяя дополнительные инвестиции для системы медицинского обслуживания, образования, жилищного строительства, электроснабжения, снабжения питьевой водой и мер экологического контроля и поощряя предоставление равных возможностей, а также другие инициативы в области антидискриминационных или позитивных действий; (Принято на третьей сессии ПК)

15. *просит* государства активизировать осуществление государственных мероприятий и политики в интересах женщин и юношей африканского происхождения с учетом того, что расизм затрагивает их в наибольшей степени, ставя их в более маргинализованное и неблагоприятное положение; (Принято на третьей сессии ПК)

16. *настоятельно призывает* государства обеспечить африканцам и лицам африканского происхождения, в частности женщинам и детям, доступ к образованию и расширить их доступ к новым технологиям, с тем чтобы дать им возможность получить надлежащие ресурсы для образования, технологического развития, а также для заочного обучения в местных общинах, и далее настоятельно призывает государства обеспечить, чтобы история и вклад африканцев и лиц африканского происхождения находили свое полное и точное отражение в учебных планах; (Принято на третьей сессии ПК)

17. *призывает* государства выявить факторы, препятствующие равному доступу лиц африканского происхождения к государственному сектору на всех уровнях и справедливой представленности в этом секторе, включая государственную службу, и в частности систему отправления правосудия, и принять надлежащие меры для устранения выявленных препятствий, а также призвать частный сектор обеспечить равный доступ лицам африканского происхождения на всех уровнях к своим структурам и справедливую представленность в этих структурах; (Принято на третьей сессии ПК)

19. *настоятельно призывает* государства найти, руководствуясь международными нормами в области прав человека и своими соответствующими внутриправовыми базами, решение проблем права собственности на земли, с незапамятных времен населяемые лицами африканского происхождения, и содействовать продуктивному землепользованию и комплексному развитию этих общин на основе уважения их культуры и их особых форм организации процесса принятия решений; (Принято на третьей сессии ПК)

20. *настоятельно призывает* государства:

а) принять или продолжать осуществлять, в согласии с ними, конституционные, административные, законодательные, судебные и все необходимые меры для поощрения, защиты и обеспечения осуществления коренными народами своих прав, а также гарантировать им осуществление их прав человека и основных свобод на основе равенства, недискриминации и полного и свободного участия во всех сферах жизни общества, в особенности в вопросах, затрагивающих их интересы или касающиеся их интересов; (Принято на третьей сессии ПК)

б) содействовать расширению знаний о культуре и наследии коренных народов и уважению к ним; и приветствует меры, уже принятые государствами в этом отношении; (Принято на третьей сессии ПК)

21. *настоятельно призывает* государства работать с коренными народами для стимулирования их доступа к экономической деятельности и повышения уровня их занятости, по мере необходимости, путем создания, приобретения или расширения предприятий коренными народами и осуществления таких мер, как подготовка кадров, оказание технической помощи и предоставление кредитов; (Принято на третьей сессии ПК)

22. *настоятельно призывает* государства работать с коренными народами в целях создания и осуществления программ, обеспечивающих доступ к системе подготовки кадров и услугам, которые могут оказывать благоприятное воздействие на развитие их общин; (Принято на третьей сессии ПК)

23. *просит* государства принять государственную политику и придать импульс программам в интересах женщин и девочек из числа коренных народов и во взаимодействии с ними с целью содействия осуществлению ими своих гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав; ликвидации их неблагоприятного положения по причинам пола и этнической принадлежности; решения затрагивающих их острых проблем в области образования, охраны физического и психического здоровья и экономики и проблем насилия в отношении женщин, включая бытовое насилие; и ликвидации усиленной дискриминации, которой подвергаются женщины и девочки из числа коренных народов по совокупности факторов расизма и дискриминации по признаку пола; (Принято на третьей сессии ПК)

24. *рекомендует* государствам проанализировать в соответствии с соответствующими договорами, международными нормами и стандартами в области прав человека, свои Конституции, законы, правовые системы и политику в целях выявления и искоренения проявлений расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости по отношению к коренным народам и отдельным лицам из числа коренных народов, будь то скрытые, внешние или внутренние проявления; (Принято на третьей сессии ПК)

25. *призывает* соответствующие государства уважать и соблюдать свои договоры и соглашения с коренными народами и обеспечить их должное признание и выполнение; (Принято на третьей сессии ПК)

26. *призывает* государства в полной мере и надлежащим образом рассмотреть рекомендации, разработанные коренными народами на их форумах, посвященных Всемирной конференции; (Принято на третьей сессии ПК)

27. *просит* государства:

a) сформировать и, там, где они уже существуют, поддержать организационные механизмы поощрения достижения целей и осуществления мер в отношении коренных народов, согласованных в настоящем Плане действий;

b) поощрять совместно с организациями коренных народов местные органы власти и неправительственные организации, а также действия, направленные на преодоление расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в отношении коренных народов, и осуществлять регулярную оценку прогресса в этой области;

c) поощрять понимание широкими слоями общества важности особых мер по преодолению неблагоприятного положения, в котором находятся коренные народы;

d) консультировать представителей коренных народов в процессе принятия решений относительно политики и мер, непосредственно затрагивающих их интересы; (Принято на третьей сессии ПК)

28. *призывает* государства признать особые проблемы коренных народов и отдельных лиц, живущих в условиях городов, и настоятельно призывает государства реализовать эффективные стратегии борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, с которыми они сталкиваются, с уделением особого внимания возможностям продолжения их традиционного, культурного, языкового и духовного образа жизни; (Принято на третьей сессии ПК)

29. *просит* все государства бороться с проявлениями общего непризнания мигрантов и активно пресекать все расистские проявления и действия, которые порождают поведение в форме ксенофобии и негативные чувства по отношению к мигрантам или их неприятие; (Принято на третьей сессии ПК)

30. *призывает* международные и национальные неправительственные организации включать в свои программы и мероприятия деятельность по мониторингу и защите прав человека мигрантов и распространять среди правительств и общественности во всех государствах информацию о необходимости предупреждения расистских действий и проявлений дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в отношении мигрантов; (Принято на третьей сессии ПК)

31. *просит* государства в полной мере и эффективно поощрять и защищать права человека и основные свободы всех мигрантов в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека и их обязательствами по международным договорам в области прав человека, независимо от иммиграционного статуса мигрантов; (Принято на третьей сессии ПК)

32. *призывает* государства содействовать просвещению по вопросам прав человека мигрантов и развернуть информационные кампании для обеспечения того, чтобы общественность получала правдивую информацию по вопросам, касающимся мигрантов и миграции, в том числе о позитивном вкладе мигрантов в жизнь общества принимающей страны и уязвимости мигрантов, особенно тех, кто находится в неблагоприятном положении; (Принято на третьей сессии ПК)

34. *настоятельно призывает* государства принять конкретные меры по ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости на рабочем месте, в том числе в отношении мигрантов [включая трудящихся-мигрантов] и обеспечить полное равенство всех перед законом, включая трудовое законодательство, и настоятельно призывает также государства устранить, где это необходимо, барьеры, препятствующие участию в профессиональной подготовке, заключению коллективных договоров, трудоустройству, контрактам и профсоюзной деятельности; доступу к судебным и административным трибуналам, рассматривающим жалобы; поиску работы в различных частях страны проживания и работе в безопасных и не приводящих к ухудшению здоровья условиях; (Принято на третьей сессии ПК)

35. *настоятельно призывает* государства:

а) разработать и осуществлять политику и планы действий и усилить и реализовать превентивные меры для содействия большей гармонии и терпимости в отношениях между мигрантами и принимающими обществами с целью ликвидации проявлений расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, включая акты насилия, совершаемые во многих обществах отдельными лицами или группами лиц и направленными против [трудящихся-мигрантов и их семей]; (Принято на третьей сессии ПК)

б) пересмотреть и, в случае необходимости, внести изменения в свои иммиграционные законы, политику и практику, с тем чтобы освободить их от элементов расовой дискриминации и привести в соответствие с обязательствами государств по международным договорам в области прав человека; (Принято на третьей сессии ПК)

c) реализовать конкретные меры, охватывающие принимающее общество и мигрантов, в целях поощрения уважения культурного многообразия, содействия справедливому обращению с мигрантами и разработке, в случае необходимости, программ, способствующих их интеграции в социальную, культурную, политическую и экономическую жизнь; (Принято на третьей сессии ПК)

d) обеспечить гуманное и справедливое обращение с мигрантами, независимо от их иммиграционного статуса, задерживаемыми государственными органами, и получение ими эффективной правовой защиты и, в случае необходимости, помощи компетентного устного переводчика, согласно соответствующим нормам международного права и стандартам в области прав человека, особенно во время допросов; (Принято на третьей сессии ПК)

e) обеспечить, чтобы полиция и иммиграционные службы обращались с мигрантами с уважением их достоинства и без какой-либо дискриминации в соответствии с международными стандартами, путем организации, в частности, специализированных учебных курсов для администраторов, сотрудников полиции, работников иммиграционных служб и других заинтересованных групп; (Принято на третьей сессии ПК)

f) рассмотреть вопрос о признании, в целях поощрения такого признания, уровня академической, профессиональной и технической подготовки мигрантов, с тем чтобы обеспечить внесение ими максимального вклада в жизнь общества своих новых стран проживания; (Принято на третьей сессии ПК)

g) принять все возможные меры для поощрения всестороннего осуществления [мигрантами, включая трудящихся-мигрантов] всех прав человека, включая права, связанные со справедливой заработной платой и равным вознаграждением, [пенсиями], социальным обеспечением, доступом к образованию, медицинскому обслуживанию, социальным услугами и уважением их культурной самобытности; (Пункт приемлемый, но еще обсуждается на текущей третьей сессии ПК)

h) рассмотреть возможность принятия и осуществления иммиграционной политики и программ, которые давали бы возможность иммигрантам, в особенности женщинам и детям, являющимся жертвами супружеского или бытового насилия, освободиться от оскорбительных взаимоотношений; (Принято на третьей сессии ПК)

36. *настоятельно призывает* государства, ввиду увеличения доли женщин-мигрантов, уделять особое внимание гендерным вопросам, включая дискриминацию по признаку пола, в особенности тем многочисленным препятствиям, с которыми сталкиваются женщины-мигранты; провести детальное исследование не только в отношении нарушений прав человека женщин-мигрантов, но и в отношении того вклада, который они вносят в экономику стран своего происхождения и стран назначения/принимающих стран, и включить его выводы в доклады договорным органам; (Принято на третьей сессии ПК)

37. *настоятельно призывает* государства признать, что мигранты, давно находящиеся в иммиграции и имеющие соответствующие документы, имеют те же экономические возможности и обязанности, что и другие члены общества¹; (Принято на третьей сессии ПК)

38. *настоятельно призывает* государства выполнить свои обязательства в соответствии с международным правом в области прав человека и прав беженцев и гуманитарным правом, касающимся беженцев, лиц, ищущих убежища и перемещенных лиц, и настоятельно призывает международное сообщество обеспечить им защиту и помощь на справедливой основе и с должным учетом их потребностей в различных районах мира, руководствуясь при этом принципами международной солидарности, совместного несения бремени и международного сотрудничества в вопросах распределения соответствующих обязанностей; (Принято на третьей сессии ПК)

40. *настоятельно призывает* государства принять эффективные меры для защиты женщин и девочек из числа беженцев и внутренних перемещенных лиц от насилия, расследовать любые случаи такого насилия и привлекать виновных к ответственности, при необходимости, в сотрудничестве с соответствующими компетентными организациями; (Принято на третьей сессии ПК)

42. *настоятельно призывает* государства принять все возможные меры для обеспечения того, чтобы каждый человек, без какой бы то ни было дискриминации, был зарегистрирован и мог получить необходимые документы, служащие юридическим удостоверением его личности, с тем чтобы дать ему возможность использовать имеющиеся правовые процедуры, средства судебной защиты и возможности в области развития, а также сократить число случаев торговли людьми; (Принято на третьей сессии ПК)

43. *признает*, что лица, ставшие жертвами торговли людьми, в наибольшей степени не защищены от расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. Государствам следует обеспечить, чтобы все меры, принимаемые в целях борьбы с торговлей людьми, в частности меры, которые затрагивают лиц, ставших жертвами такой торговли, соответствовали международно признанным принципам недискриминации, включая введение запрета на расовую дискриминацию и открытие доступа к надлежащей правовой помощи; (Принято на третьей сессии ПК)

44. *призывает* государства обеспечить, чтобы дети и молодежь из числа рома/цыган/синти/тревеллерс, особенно девочки, получили равный доступ к образованию и чтобы учебные программы всех уровней, в том числе дополнительные программы в области межкультурного просвещения, которые, в частности, могли бы предусматривать возможность изучения ими официальных языков в дошкольный период, отражали и учитывали их потребности, а также обеспечить наем учителей и школьных воспитателей из числа рома, с тем чтобы такие дети и молодежь могли учиться на своем родном языке; (Принято на третьей сессии ПК)

45. *призывает* государства принять надлежащие и конкретные стратегии и меры и разработать имплементационные механизмы, если таковых не существуют, и наладить обмен опытом, в сотрудничестве с представителями рома/цыган/синти/тревеллерс, в целях искоренения дискриминации в отношении этих групп, с тем чтобы дать им возможность достичь равноправия и обеспечить осуществление ими всех прав человека, как это предложено в отношении рома Комитетом по ликвидации расовой дискриминации в его Общей рекомендации XXVII, для удовлетворения их потребностей; (Принято на третьей сессии ПК)

46. *рекомендует* межправительственным организациям в своих проектах сотрудничества с различными государствами и оказания им помощи надлежащим образом учитывать положение рома/цыган/синти/тревеллерс и способствовать их экономическому, социальному и культурному прогрессу; (Принято на третьей сессии ПК)

47. *призывает* государства и неправительственные организации к активизации усилий по ознакомлению общественности с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью, которым подвергаются рома/цыгане/синти/тревеллерс, а также к поощрению знаний об их культуре и истории и уважения к ним; (Принято на третьей сессии ПК)

48. *призывает средства массовой информации* поощрять равный доступ и участие рома/цыган/синти/тревеллерс в деятельности СМИ, а также обеспечить их защиту от расистских, стереотипных и дискриминационных репортажей в СМИ и призывает государства способствовать усилиям СМИ в этом отношении; (Принято на третьей сессии ПК)

49. *настоятельно призывает* государства обеспечивать, чтобы лица, принадлежащие к [расовым], национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, могли в полной мере и эффективно осуществлять все права человека и основные свободы без какой бы то ни было дискриминации и в условиях полного равенства перед законом, а также настоятельно призывает государства и международное сообщество поощрять и защищать права таких лиц [в рамках целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций]; [лица, принадлежащие к таким меньшинствам, осуществляют свои права в рамках принципов Организации Объединенных Наций, включая принцип суверенного равенства, территориальной целостности и политической независимости государств, в которых они живут;] (Принято на третьей сессии ПК)

50. государствам следует гарантировать права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, на пользование в индивидуальном порядке или совместно с другими членами их группы своей собственной культурой, исповедание своей религии и отправление религиозных обрядов, на свободное и беспрепятственное использование своего собственного языка в частной и общественной жизни и на эффективное участие в культурной, социальной, экономической и политической жизни страны, где они живут, в целях их защиты от любой формы расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, которым они подвергаются или могут подвергаться; (Принято на третьей сессии ПК)

52. *настоятельно призывает* государства включать гендерный аспект во все программы действий по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и учитывать бремя такой дискриминации, которая особо сказывается на [список родовых понятий] женщинах из числа коренного населения, африканских женщинах, азиатских женщинах, женщинах африканского происхождения, женщинах азиатского происхождения, женщинах-мигрантах и женщинах из других находящихся в неблагоприятном положении групп населения, обеспечивая их доступ к производственным ресурсам на равной основе с мужчинами в качестве средства поощрения их участия в экономическом и производственном развитии их общин; (Принято на второй сессии ПК)

53. *настоятельно призывает* государства привлекать женщин, особенно женщин - жертв расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, к принятию решений на всех уровнях в процессе работы над искоренением такой дискриминации и разработать конкретные меры по учету расового/гендерного анализа в осуществлении всех аспектов Программы действий и национальных планов действий, в частности в областях программ обеспечения занятости, предоставления услуг и выделения ресурсов; (Принято на второй сессии ПК)

54. *признавая*, что нищета формирует социально-экономический статус и создает препятствия для эффективного участия женщин и мужчин в политике в различных формах и различном объеме, и настоятельно призывает государства провести гендерный анализ всех направлений социально-экономической политики и программ, особенно мер по искоренению нищеты, включая те, которые направлены на благо отдельных лиц или групп и осуществляются в их интересах [которые являются или могут являться жертвами/которые подвергаются] расизму, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости; (Принято на третьей сессии ПК)

55. *настоятельно призывает* государства и все слои общества расширить возможности женщин и девочек [которые подвергаются или могут подвергаться/являются жертвами] расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, с тем чтобы они могли в полной мере осуществить свои права во всех сферах общественной и частной жизни, и обеспечить полное, равное и эффективное участие женщин в принятии решений на всех уровнях, в частности в разработке, реализации и оценке политики и мер, затрагивающих их жизнь; (Принято на третьей сессии ПК)

57. *просит* государства в сотрудничестве, при необходимости, с международными организациями, отстаивающими высшие интересы ребенка в качестве первостепенного объекта внимания, обеспечить защиту от расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в отношении детей, в особенности тех из них, которые находятся в условиях особой уязвимости, и уделить особое внимание положению таких детей при разработке соответствующей политики, стратегий и программ; (Принято на третьей сессии ПК)

59. *настоятельно призывает* государства, международные и региональные организации, неправительственные организации и частный сектор рассмотреть положение лиц с физическими и психическими недостатками, которые также подвергаются расизму, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости; настоятельно призывает также государства принять необходимые меры для обеспечения полного

осуществления ими всех прав человека и содействия их полной интеграции во все сферы жизни; (Принято на третьей сессии ПК)ⁱⁱ

60. *настоятельно призывает* государства принять и осуществить на национальном и международном уровнях эффективные меры и политику в дополнение к действующему антидискриминационному национальному законодательству и соответствующим международным договорным документам и механизмам, которые стимулировали бы всех граждан и учреждения к борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и признавать, уважать и максимально использовать преимущества разнообразия внутри наций и между всеми нациями, которые совместно стремятся к построению гармоничного и продуктивного будущего путем реализации на практике и поощрения таких ценностей и принципов, как справедливость, равенство и недискриминация, демократия, честность и дружеские отношения, терпимость и уважение в рамках общин и наций и между ними, в частности с помощью общественной информации и программ просвещения для повышения информированности общественности и понимания преимуществ культурного разнообразия, включая программы, в которых органы государственной власти действуют в партнерстве с международными и неправительственными организациями, а также другими слоями гражданского общества; (Принято на третьей сессии ПК)

61. *настоятельно призывает* государства соответствующим образом принять или усилить национальные программы искоренения нищеты и снижения социальной изолированности, учитывающие потребности и опыт [отдельных лиц и групп, страдающих или незащищенных от/являющихся жертвами] расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также настоятельно призывает их активизировать свои усилия по укреплению двустороннего, регионального и международного сотрудничества в деле осуществления этих программ; (Принято на третьей сессии ПК)

62. *настоятельно призывает* государства добиваться обеспечения того, чтобы их политические и правовые системы отражали культурное разнообразие их обществ и, при необходимости, совершенствовать демократические институты, с тем чтобы расширять участие общественности в их работе и избегать маргинализации, изолированности и дискриминации в отношении определенных слоев общества; (Принято на третьей сессии ПК)

64. *настоятельно призывает* государства принять все необходимые меры для адресной борьбы с помощью политики и программ против расизма и насилия, мотивированного расовыми факторами, в отношении женщин и девочек и активизировать

сотрудничество, ответные политические действия, эффективное осуществление национального законодательства и своих обязательств по соответствующим международным договорам, а также другие защитные и превентивные меры, направленные на ликвидацию всех форм дискриминации и насилия, мотивированных расовыми факторами, в отношении женщин и девочек; (Принято на третьей сессии ПК)

67. *настоятельно призывает* государства незамедлительно разработать и осуществить национальную политику и планы действий по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии [антисемитизма, исламофобии] и связанной с ними нетерпимости, включая их гендерные проявления; (Принято на третьей сессии ПК)

69. *настоятельно призывает* государства разрабатывать или укреплять, поощрять и осуществлять эффективную законодательную и административную политику, а также другие превентивные меры для урегулирования серьезной ситуации, в которой находятся определенные группы трудящихся, включая трудящихся-мигрантов, которые [уязвимы или являются жертвами] расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. Особое внимание следует уделять защите лиц, являющихся домашней прислужкой или жертвами незаконной торговли людьми [включая жертв проституции], от дискриминации и насилия, а также борьбе с предрассудками в их отношении; (Принято на третьей сессии ПК)

74. *настоятельно призывает* государства принять все необходимые конституционные, законодательные и административные меры для содействия равенству между отдельными лицами и группами лиц, которые затронуты расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью, уязвимы к ним или являются их жертвами, и рассмотреть существующие меры с целью исправления или отмены национального законодательства и административных положений, которые могут дать повод для возникновения таких форм дискриминации; (Принято на второй сессии ПК)

78. *настоятельно призывает* государства, включая их правоохранительные органы, разработать и полностью осуществить эффективные стратегии и программы предотвращения, обнаружения и привлечения к ответственности за проступки сотрудников полиции и других правоохранительных органов, совершенные по мотивам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и преследовать в судебном порядке лиц, совершивших такие проступки; (Принято на третьей сессии ПК)

79. *настоятельно призывает* государства разработать, осуществить и обеспечить выполнение эффективных мер по ликвидации явления широко известного под названием "расовой ориентации", включающего в себя практику сотрудников полиции и других правоохранительных органов, заключающуюся в использовании в той или иной степени расы, цвета кожи, происхождения или национальной или этнической принадлежности в качестве основы для проведения в отношении соответствующих лиц следственных действий или для определения того, принимало ли данное лицо участие в уголовной деятельности. [В случаях, когда сотрудник правоохранительных органов добивается расследования или задержания того или иного подозреваемого, раса, цвет кожи, происхождение, национальная или этническая принадлежность которого являются частью его описания, использование такого характерного описания не рассматривается в качестве "расовой ориентации";] (Принято на третьей сессии ПК)

80. *настоятельно призывает* государства принять меры для предупреждения генетических исследований или недопущения их использования для поощрения расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в интересах защиты индивидуальной генетической информации частного характера и предупреждения использования такой информации в дискриминационных или расистских целях; (Принято на третьей сессии ПК)

82. *настоятельно призывает* государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность ратификации или присоединения к международным договорам по правам человека, посвященным борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в частности возможность присоединения в неотложном порядке к Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации в целях ее универсальной ратификации к 2005 году, и рассмотреть возможность сделать заявление, предусмотренное статьей 14, о соблюдении обязательства по представлению докладов и публиковать заключительные замечания Комитета по ликвидации расовой дискриминации и принимать по ним соответствующие меры. Она также настоятельно призывает государства отозвать оговорки, не совместимые с предметом и целями этой Конвенции, и рассмотреть возможность снятия других оговорок; (Принято на третьей сессии ПК)

83. *настоятельно призывает* государства уделять должное внимание замечаниям и рекомендациям Комитета по ликвидации расовой дискриминации. В этой связи государствам следует рассмотреть возможность создания соответствующих национальных механизмов по наблюдению и оценке для обеспечения принятия всех необходимых мер в целях выполнения этих замечаний и рекомендаций; (Принято на третьей сессии ПК)

85. *настоятельно призывает* те государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании и ратификации или присоединении к следующим договорам:

- a) Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, 1948 год;
- b) Конвенции Международной организации труда о трудящихся-мигрантах (пересмотренная), 1949 год (№ 97);
- c) Конвенции о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами, 1949 год;
- d) Конвенции 1951 года о статусе беженцев и Протокола к ней 1967 года;
- e) Конвенции Международной организации труда о дискриминации (в области труда и занятий), 1958 год (№ 111);
- f) Конвенции против дискриминации в области образования, принятой 14 декабря 1960 года Генеральной Конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры;
- g) Конвенции 1979 года о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин в целях достижения ее универсальной ратификации в течение пяти лет, и ее Факультативного протокола 1999 года;
- h) Конвенции 1989 года о правах ребенка и ее двух Факультативных протоколов 2000 года, Конвенции Международной организации труда о минимальном возрасте для приема на работу, 1973 год (№ 138) и Конвенции о наихудших формах детского труда, 1999 год (№ 182);
- i) Конвенции Международной организации труда о трудящихся-мигрантах (дополнительные положения), 1975 год (№ 143);
- j) Конвенции Международной организации труда о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, 1989 год (№ 169), и Конвенции о биологическом разнообразии, 1992 год;

k) Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, 1990 год;

l) Римского статута Международного уголовного суда, 1998 год;

m) Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, Протокола о предупреждении, запрещении и наказании за торговлю людьми, в особенности женщинами и детьми, которые дополняют Конвенцию и Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющие Конвенцию, 2000 год; настоятельно призывает далее государства-участники этих договоров в полном объеме выполнить их; (Принято на третьей сессии ПК)

94. *настоятельно призывает* государства проводить расследования для рассмотрения возможных связей между уголовным преследованием, насилием со стороны полиции и мерами наказания, [включая применение смертной казни] [в частности, в отношении уязвимых групп и отдельных лиц], с одной стороны, и расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью, с другой стороны, с тем чтобы получить свидетельства для принятия необходимых мер по искоренению любых таких связей и дискриминационной практики; (Принято на второй сессии ПК)

97. *настоятельно призывает* государства-участники принять законы для осуществления взятых ими на себя обязательств по преследованию и наказанию лиц, совершивших или распорядившихся о совершении грубых нарушений Женевских конвенций от 12 августа 1949 года и Дополнительного протокола I к ним и других серьезных нарушений законов и обычаев войны, в частности в связи с принципом недискриминации; (Принято на третьей сессии ПК)

101. *настоятельно призывает* государства провести всесторонние, исчерпывающие, своевременные и беспристрастные расследования всех незаконных актов расизма и расовой дискриминации и привлечь к судебной ответственности лиц, виновных в совершении преступлений расистского или ксенофобного характера *ex officio*, обеспечить, чтобы уголовному преследованию преступлений расистского или ксенофобного характера придавалось первоочередное значение и чтобы такое преследование носило активный и последовательный характер, обеспечивать право на равное обращение в судах и всех других органах отправления правосудия. В этой связи Всемирная конференция подчеркивает важность повышения осведомленности и организации профессиональной подготовки различных специалистов в системе уголовного правосудия для обеспечения справедливого и беспристрастного применения

закона. В этом отношении она рекомендует создать службы контроля за недискриминацией; (Принято на третьей сессии ПК)

102. *настоятельно призывает* государства соответствующим образом создавать и укреплять независимые национальные правозащитные учреждения, осуществлять обзор их деятельности и повышать их эффективность, особенно по проблемам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в соответствии с принципами, касающимися статуса национальных учреждений по поощрению и защите прав человека, фигурирующими в приложении к резолюции 48/134 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, и предоставлять им адекватные финансовые ресурсы, полномочия и возможности для расследования, изучения, обучения и просвещения в целях борьбы с этими явлениями; (Принято на третьей сессии ПК)

103. *также настоятельно призывает* государства:

a) укреплять сотрудничество между этими учреждениями и другими национальными институтами;

b) принять меры для обеспечения того, чтобы [отдельные лица и группы, которые подвергаются или могут быть подвергнуты расизму, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,] могли в полной мере участвовать в деятельности этих учреждений;

c) поддерживать эти учреждения или аналогичные органы, в частности посредством публикации и распространения существующих национальных законов и судебной практики и путем сотрудничества с учреждениями в других странах с целью получения информации о проявлениях, функционировании и механизмах такой практики и о стратегиях, направленных на предупреждение, пресечение и искоренение такой практики; (Принято на третьей сессии ПК)

118. Всемирная конференция признает, что борьба с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью является первейшей обязанностью государств. Поэтому она призывает государства развивать или разрабатывать национальные планы действий по поощрению многообразия, равенства, равноправия, социальной справедливости, равенства возможностей и массового участия. С помощью, в частности, позитивных или положительных действий и стратегий эти планы должны быть нацелены на создание для всех людей условий для реального участия в принятии решений и осуществлении гражданских, культурных, экономических, политических и социальных прав во всех сферах жизни на основе недискриминации.

Всемирная конференция призывает государства при развитии и разработке таких планов действий налаживать или активизировать диалог с неправительственными организациями для их более активного вовлечения в подготовку, осуществление и оценку результатов политики и программ; (Принято на третьей сессии ПК)

128. *настоятельно призывает* правительства, неправительственные организации и частный сектор:

а) поддерживать деятельность по созданию рабочих мест без какой бы то ни было дискриминации путем реализации комплексной стратегии, предусматривающей укрепление гражданских прав, обеспечение государственного образования и распространение информации на рабочем месте, и поощрять и защищать права трудящихся, подвергаемых расизму, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

б) содействовать созданию, укреплению и расширению предприятий, в задачу которых входит улучшение экономического положения и условий для получения образования в районах с низким уровнем обслуживания и районах, находящихся в неблагоприятном положении, путем расширения доступа к финансовым средствам, в частности путем создания общинных банков развития, признавая, что новые предприятия могут оказывать позитивное динамическое воздействие на нуждающиеся общины, и сотрудничать с частным сектором в деле создания рабочих мест, оказания помощи в сохранении существующих рабочих мест и стимулировании промышленного и коммерческого роста в экономически неблагоприятных районах;

134. *настоятельно призывает* государства в индивидуальном порядке и в рамках международного сотрудничества активизировать меры по осуществлению права каждого человека на пользование самыми высокими достижимыми стандартами физического и психического здоровья в целях устранения отражаемого стандартными медицинскими показателями неравенства в состоянии здоровья, которое может являться результатом расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости; (Принято на второй сессии ПК)

135. *настоятельно призывает* государства и поощряет неправительственные организации и частный сектор:

a) создавать эффективные механизмы по мониторингу и искоренению расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в системе здравоохранения, включая разработку и применение эффективных антидискриминационных законов;

b) принимать меры для обеспечения равного доступа к комплексному и высококачественному медицинскому обслуживанию для всех, включая первичное медицинское обслуживание для лиц, не получающих достаточного объема услуг в этой области, способствовать профессиональной подготовке сотрудников системы здравоохранения, имеющих широкую представленность и проявляющих интерес к работе в общинах, слабо охваченных услугами системы здравоохранения, и предпринимать усилия для повышения представленности в кадровой структуре системы здравоохранения путем набора с учетом достоинств и способностей мужчин и женщин из всех групп, отражающих многообразие их обществ, для работы в системе здравоохранения и обеспечивать им кадровое закрепление в этой области;

c) работать со специалистами системы здравоохранения, организаторами предоставления услуг здравоохранения в общинах, неправительственными организациями, учеными-исследователями и частными промышленными компаниями для улучшения показателей здоровья маргинализированных общин, в особенности жертв расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

c-бис) работать со специалистами системы здравоохранения, учеными-исследователями и международными и региональными организациями здравоохранения в целях изучения различий в воздействии методик лечения и медицинских программ на различные общины;

d) принять и осуществлять политику и программы по активизации усилий в области профилактики ВИЧ/СПИДа среди общин с высокой долей риска и принимать меры для расширения услуг в области ухода за больными и лечения ВИЧ/СПИДа и расширения других вспомогательных услуг; (Принято на третьей сессии ПК)

139. *настоятельно призывает* государства и поощряет частный сектор и международные финансовые учреждения и учреждения в области развития, такие, как Всемирный банк и региональные банки развития, содействовать участию [лиц, относящихся ко всем группам, затрагиваемым или уязвимым по отношению к] расизму, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в процессе принятия экономических, культурных и социальных решений на всех этапах, особенно в области разработки и осуществления стратегий сокращения уменьшения масштабов

нищеты, проектов развития и программ оказания помощи в развитии торговли и рынков; (Принято на третьей сессии ПК)

145. *настоятельно призывает* государства выделить финансовые ресурсы для антирасистского образования и проведения кампаний средствами массовой информации в целях поощрения признания, терпимости, многообразия и уважения культур всех коренных народов, проживающих в рамках их национальных границ. В частности, государствам следует поощрять правильное понимание истории и культур коренных народов; (Принято на третьей сессии ПК)

146. *настоятельно призывает* Организацию Объединенных Наций, другие соответствующие международные и региональные организации и государства воспрепятствовать принижению вклада Африки в мировую историю и цивилизацию путем разработки и осуществления конкретной и всеобъемлющей исследовательско-образовательной программы для широкого распространения через средства массовой информации сбалансированного и объективного представления о плодотворном и ценном вкладе Африки в достижения человечества; (Принято на второй сессии ПК)

155. *настоятельно призывает* государства предложить всем школам рассмотреть вопрос о развитии учебных мероприятий, включая внешкольные, по активизации борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в частности путем празднования Международного дня ликвидации расовой дискриминации (21 марта); (Принято по третьей сессии ПК)

162. *настоятельно призывает* государства уделять особое внимание негативным последствиям расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости для отправления правосудия и справедливого судопроизводства и осуществлять помимо других мер общенациональные кампании по повышению уровня осведомленности государственных органов и должностных лиц об их обязательствах по Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и другим соответствующим договорам; (Принято на второй сессии ПК)

166. *настоятельно призывает* государства и поощряет частный сектор к содействию разработке средствами массовой информации, включая прессу, электронные средства коммуникации, в частности Интернет, и рекламный сектор, с учетом их независимости, через посредство их соответствующих ассоциаций и организаций на национальном, региональном и международном уровнях, добровольного этического кодекса поведения и мер саморегулирования в целях:

a) борьбы с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью и преодоления стереотипов;

b) содействия справедливой и сбалансированной представленности многообразия их обществ, обеспечивающей отражение этого многообразия в их кадровом составе;

c) борьбы с распространением идей расового превосходства, оправдания расовой ненависти и дискриминации в любой форме и поощрения уважения, терпимости и взаимопонимания среди всех людей, народов, стран и цивилизаций, например путем оказания помощи в проведении кампаний повышения информированности общественности;

d) недопущения использования стереотипов во всех их формах, в особенности содействия формированию ложных представлений о мигрантах, включая трудящихся-мигрантов, и беженцах, в целях предупреждения распространения ксенофобных настроений среди общественности и поощрения объективного и сбалансированного отображения людей; (Принято на третьей сессии ПК)

177. *настоятельно призывает* всех субъектов международного сообщества к построению международного порядка, основанного на широком участии, справедливости и равноправии, взаимопонимании и уважении, и отказу от отживших доктрин социального отчуждения, основанных на расизме, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости; (Принято на третьей сессии ПК)

181. *рекомендует*, чтобы Департамент операций по поддержанию мира Секретарита и другие соответствующие учреждения, органы и программы Организации Объединенных Наций укрепляли координацию для выявления серьезных нарушений прав человека и норм гуманитарного права с целью оценки опасности дальнейшего ухудшения положения, которая может привести к геноциду, военным преступлениям или преступлениям против человечности; (Принято на третьей сессии ПК)

184. *настоятельно призывает* государства принять все необходимые меры с целью незамедлительного обеспечения справедливости для жертв расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и гарантировать им полный доступ к информации, поддержке, эффективной защите и национальным административным и судебным мерам правовой защиты, включая право на обращение за получением справедливой и адекватной компенсации или сатисфакции в случае ущерба, а также, в необходимых случаях, к правовой помощи; (Принято на третьей сессии ПК)

192. *настоятельно призывает* государства укрепить защиту от расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости путем обеспечения всем лицам доступа к эффективным и надлежащим средствам правовой защиты и права получения от компетентных национальных судов и других национальных учреждений справедливой и адекватной компенсации или сатисфакции в случае любого ущерба, причиненного в результате такой дискриминации. Она далее подчеркивает важное значение доступа к закону и судам со стороны истцов, пострадавших от расизма и расовой дискриминации, и обращает внимание на необходимость того, чтобы судебные и другие виды правовой защиты получили широкую огласку, были легко доступными, оперативными и не страдали излишней сложностью; (Принято на третьей сессии ПК)

200. *призывает/настоятельно призывает* государства тщательно выполнять все обязательства, взятые ими в декларациях и планах действий региональных конференций, в которых они принимали участие, и разработать национальные стратегии и планы по борьбе с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью в соответствии с закрепленными в них целями и как это предусмотрено в других соответствующих договорах и решениях; кроме того, в случаях, когда такие национальные стратегии и планы по борьбе с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью уже существуют, она просит государства инкорпорировать в них обязательства, взятые на региональных конференциях; (Принято на третьей сессии ПК)

202. *настоятельно призывает* государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о присоединении к Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года и двум Дополнительным протоколам к ним от 1977 года, а также к другим договорам в области международного гуманитарного права и в приоритетном порядке принять соответствующее законодательство, а также меры, необходимые для полного осуществления их обязательств согласно международному гуманитарному праву, в частности в том, что касается норм, запрещающих дискриминацию; (Принято на третьей сессии ПК)

207. *настоятельно призывает* государства принять или усилить меры, в том числе на основе двустороннего или многостороннего сотрудничества, по устранению коренных причин, таких, как нищета, недостаточное развитие и отсутствие равных возможностей, ряд которых могут быть связаны с дискриминационной практикой, обуславливающей беззащитность людей, особенно женщин и детей, перед торговцами людьми, что может породить расизм, расовую дискриминацию, ксенофобию и связанную с ними нетерпимость; (Принято на второй сессии ПК)

210. *настоятельно призывает* государства продолжать сотрудничество с Комитетом по ликвидации расовой дискриминации и другими органами по наблюдению за выполнением договоров в области прав человека в целях содействия эффективному осуществлению этих договоров и надлежащему рассмотрению рекомендаций, принятых этими органами в отношении жалоб на факты проявления расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, на основе конструктивного и транспарентного диалога; (Принято на третьей сессии ПК)

236. *предлагает* государствам оказать содействие Управлению Верховного комиссара по правам человека в разработке и финансировании по просьбе государств конкретных проектов технического сотрудничества, направленных на борьбу против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости; (Принято на третьей сессии ПК)

237. Всемирная конференция:

a) [*предлагает* Комиссии по правам человека включить в мандаты своих специальных процедур положение о представлении докладов по проблемам, касающимся расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;]

b) *призывает* государства сотрудничать с соответствующими специальными процедурами Комиссии по правам человека и другими механизмами Организации Объединенных Наций по вопросам, касающимся расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в частности со специальными докладчиками, независимыми экспертами и специальными представителями; (Принято на третьей сессии ПК)

238. *рекомендует* Комиссии по правам человека разработать дополнительные международные стандарты с целью укрепления и обновления международных договоров против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости во всех их аспектах; (Принято на третьей сессии ПК)

242. *просит* государства включить борьбу против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в число мероприятий, подлежащих проведению в рамках Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций и учесть рекомендации доклада о среднесрочной оценке хода Десятилетия; (Принято на третьей сессии ПК)

245. *рекомендует* Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций провести оценку результатов Международного десятилетия коренных народов мира (1995-2004 годы) и вынести рекомендации относительно того, как отметить окончание этого Десятилетия, включая соответствующие последующие меры; (Принято на третьей сессии ПК)

246. *просит* государства обеспечить надлежащее финансирование для создания оперативной основы и прочного фундамента будущего развития Постоянного форума по вопросам коренных народов в системе Организации Объединенных Наций; (Принято на третьей сессии ПК)

247. *настоятельно призывает* государства участвовать в работе Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов и просит Генерального секретаря и Верховного комиссара по правам человека обеспечить предоставление Специальному докладчику всех людских, технических и финансовых ресурсов для осуществления его/ее обязанностей; (Принято на третьей сессии ПК)

248. *призывает* государства как можно скорее завершить переговоры и одобрить текст проект декларации прав коренных народов, который обсуждается Рабочей группой Комиссии по правам человека по разработке проекта декларации в соответствии с резолюцией 1995/32 Комиссии; (Принято на третьей сессии ПК)

249. *настоятельно призывает* государства, в свете взаимосвязей между расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью и нищетой, маргинальностью и социальным отчуждением народов и отдельных лиц как на национальном, так и на международном уровнях, усилить [рассмотреть возможность усиления] свою политику и меры по уменьшению неравенства в доходах и благосостоянии и предпринять надлежащие шаги самостоятельно и в рамках международного сотрудничества [в том числе путем предоставления требуемых дополнительных ресурсов] для поощрения и защиты экономических, социальных и культурных прав на недискриминационной основе; (Принято на второй сессии ПК)

251. *предлагает* финансовым учреждениям и учреждениям по вопросам развития, а также оперативным программам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций в соответствии с их регулярными бюджетами и процедурами их руководящих органов:

a) повысить приоритетность и увеличить финансирование, в своих областях компетенции, деятельности по улучшению положения коренных народов, уделяя при этом особое внимание потребностям таких народов в развивающихся странах, включая разработку конкретных программ для достижения целей Международного десятилетия коренных народов мира;

b) осуществлять через соответствующие каналы и в сотрудничестве с коренными народами специальные проекты с целью поддержки их инициатив на общинном уровне и оказания содействия обмену информацией и техническими ноу-хау между коренными народами и экспертами в этих областях; (Принято на третьей сессии ПК)

258. *настоятельно призывает* государства поощрять полное и активное участие и шире привлекать молодежь к разработке, планированию и осуществлению мероприятий в области борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и призывает государства в партнерстве с неправительственными организациями и другими секторами общества содействовать проведению на национальном и международном уровнях диалога среди молодежи по проблемам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости через Всемирный молодежный форум системы Организации Объединенных Наций и путем использования новых технологий, обменов и других средств; (Принято на третьей сессии ПК)

259. *признает*, что успех настоящей Программы действий потребует политической воли, надлежащего финансирования на национальном, региональном и международном уровнях, [включая, в некоторых случаях, выделение новых и дополнительных ресурсов,] [особенно для развивающихся стран;] [и настоятельно призывает к тому, чтобы механизм последующих действий по итогам Всемирной конференции осуществлял наблюдение за этими аспектами]; (Принято на третьей сессии ПК)

ⁱ Рабочая группа по проекту декларации приняла этот пункт и передала его для включения в настоящий документ по указанию Председателя Рабочей группы по проекту программы действий.

ⁱⁱ Текст данного пункта будет пересмотрен после завершения консультаций по вопросу о "перечне нарушений".